

helo

The genuine Finnish sauna

Sähkökiuas: MAGMA ja SKLA

Elaggregat för bastu: MAGMA och SKLA

Electric sauna heater: MAGMA and SKLA

Elektrisches Saunaheizgerät: MAGMA und SKLA

Электрокаменка: MAGMA и SKLA

Sauna Électrique: MAGMA et SKLA

Sauna electric: MAGMA y SKLA

Elektryczny piec do sauny: MAGMA i SKLA

Riscaldatore elettrico: MAGMA e SKLA

Elektrische saunakachel: MAGMA en SKLA

Asennus ja käyttöohje

Installation- och bruksanvisning

Instructions for installation and use

Installations- und Gebrauchsanweisung

Instructions d'installation et d'utilisation

Instrucciones de uso e instalación

Руководство по эксплуатации и монтажу

Instrukcja użytkowania oraz montażu

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Installatie- en gebruikershandleiding

KONTAKTORIKOTELO

KONTAKTORBOX

CONTACTOR BOX

SCHÜTZGEHÄUSE

BOX CONTACTEUR

CAJA DEL CONTACTOR

KOHTAKTOP

SKRZYŃKA STYCZNIKA

SCATOLA CONTATTORI

CONTACTGEVERDOOS

2005 – 50 WE 50

2005 – 51 WE 51

2005 – 52 WE 52

OHJAUSKESKUS

STYRCENTAL

CONTROL PANELS

STEUERGERÄT

PANNEAUX DE COMMANDE

PANEL DE CONTROL

ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ

PANEL STERUJĄCY

PANNELLO DI CONTROLLO

BEDIENINGSPANEEL

1601 – 41 Pure

1601 – 42 Elite



MAGMA



SKLA



Pure



Elite

RISCALDATORE ELETTRICO PER SAUNA

1101 – 1811	Magma
1101 – 2101	Magma
1101 – 2601	Magma
1101 – 181	SKLA
1101 – 210	SKLA
1101 – 260	SKLA

MAGMA



SCATOLA CONTATTORI

2005 – 50	WE 50
2005 – 51	WE 51
2005 – 52	WE 52



SKLA



PANNELLO DI CONTROLLO

1601 – 41	Pure
1601 – 42	Elite



Pure



Elite

Indice	Sivu
1. AVVERTENZE	3
1.1. Prima di effettuare la sauna, verificare che	3
1.2. Cabina sauna	3
1.3. Informazioni per gli utenti	3
1.4. Funzionamento dei comandi del pannello di controllo per sauna	3
2. Preparazione dell'installazione del riscaldatore per sauna	4
2.1. Installazione del riscaldatore per sauna	4
2.2. Installazione a soffitto del sensore per sauna	4
2.3. Installazione del sensore NTC aggiuntivo	4
2.4. Utilizzo delle scatole dei contattori	5
2.5. Collocazione della scatola dei collegamenti per il cavo di connessione nella cabina sauna	5
2.6. Connessione alla rete elettrica	6
2.7. Interruttore del riscaldamento elettrico	6
2.8. Utilizzo della scatola dei contattori	6
2.9. Binario di sicurezza	6
2.10. Interruttore porta	7
2.11. Controllo remoto	7
2.12. Figura modello	8
2.13. Principio dei collegamenti	9
2.14. Cavi e fusibili per riscaldatori 1101 – XX (SKLA / Magma)	10
2.15. Distanze di sicurezza per riscaldatori per sauna 1101– XX e sensore OLET 31	10
2.16. Collegamento interno per riscaldatori da sauna	11
2.17. Ventilazione consigliata per la cabina sauna	12
2.18. Pietre per riscaldatore per sauna	12
3. Parti di ricambio per il riscaldatore per sauna	13
4. ROHS	13

Figure e Tabelle

Immagine 1. Collocazione della scatola dei collegamenti	5
Immagine 2. Disposizione dei pin di un connettore del circuito RJ10	7
Immagine 3. Installazione dell'interruttore porta	7
Immagine 4. Figura modello	8
Immagine 5. Modello di diagramma dei	9
Immagine 6. Posizione di installazione del sensore OLET 31 a 40 mm dal soffitto	10
Immagine 7. Posizione alternativa per l'installazione del sensore OLET 31 a	10
Immagine 8. Distanze di sicurezza per riscaldatori per sauna	10
Immagine 9. Collegamento interno per riscaldatori da sauna SKLA / Magma	11
Immagine 10. Ventilazione consigliata per la cabina sauna	12
Tabella 1. Collegamento dell'interruttore porta a un connettore RJ10	7
Tabella 2. Istruzioni per il collegamento del circuito RJ 10	7
Tabella 3. Cavi e fusibili per riscaldatore 1101 – XX (SKLA / Magma)	10
Tabella 4. Distanze di sicurezza Magma / SKLA	11

1. AVVERTENZE

1.1. Prima di effettuare la sauna, verificare che

1. la cabina sauna sia adatta allo scopo
2. porta e la finestra siano chiuse
3. la parte superiore del riscaldatore per sauna sia coperta con pietre conformi ai consigli del produttore, che gli elementi riscaldanti siano coperti da pietre e che le pietre siano impilate in modo non uniforme.

NOTA: non utilizzare pietre in ceramica senza un contenitore di pietre progettato dal produttore del riscaldatore.

L'interruttore principale del riscaldatore si trova sul lato della scatola del contattore. Sull'interruttore principale è apposta un'etichetta con i simboli 0–1.

1.2. Cabina sauna

Le pareti e il soffitto di una cabina sauna devono essere ben isolati termicamente. Tutte le superfici che incamerano calore, come le superfici piastrellate e stuccate, devono essere isolate. Si consiglia di usare un rivestimento in pannelli di legno all'interno della cabina. Se vi sono elementi che incamerano calore nella cabina sauna, come pietre decorative, vetro, ecc. considerare che tali elementi potrebbero allungare il periodo di preriscaldamento, anche se la cabina sauna è ben isolata (vedere pag.4, sezione 2, Preparazione per l'installazione del riscaldatore per sauna).

1.3. Informazioni per gli utenti

L'uso di questo apparecchio è vietato a bambini di età inferiore a otto anni, a persone con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte oppure a persone inesperte e non informate in merito al suo funzionamento. L'apparecchio può essere adoperato solo da persone che hanno ricevuto istruzioni specifiche su come utilizzarlo in sicurezza e sui rischi generati da un uso improprio. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio, pulirlo o provvedere alla sua manutenzione senza alcuna supervisione (7.12 EN 60335-1:2012).

1.4. Funzionamento dei comandi del pannello di controllo per sauna

Fare riferimento alle istruzioni di funzionamento del pannello di controllo specifico.

Per ulteriori informazioni su come effettuare una piacevole sauna, visitare il sito web : www.sauna360.com

In caso di problemi, contattare il servizio di assistenza del produttore.

2. Preparazione dell'installazione del riscaldatore per sauna

Prima di installare il riscaldatore per sauna, controllare:

- il rapporto tra l'ingresso del riscaldatore (kW) e il volume della cabina sauna (m³). I consigli su volume/ingresso sono presentati nelle Tabelle 5 alle pagine 11. I volumi minimi e massimi non devono essere superati.
- L'altezza della cabina sauna deve essere di almeno 2100 mm o 2200 mm a seconda della potenza del riscaldatore.
- Le pareti in muratura non isolate aumentano il tempo di preriscaldamento. Ogni metro quadro di soffitto stuccato o di superficie della parete aggiunge 1,2 m³ al volume della cabina sauna.
- Controllare la sezione di Tabelle 3 alle pagina 10, per conoscere la dimensione adeguata dei fusibili (A) e il diametro corretto del cavo elettrico (mm²) per il riscaldatore per sauna in questione.
- Adeguare lo spazio libero di sicurezza specificato attorno al riscaldatore per sauna. Non posizionare il riscaldatore per sauna in una nicchia, è consentito solo un parapetto attorno al riscaldatore.

Ci dovrebbe essere abbastanza spazio intorno al pannello di controllo per scopi di manutenzione. Anche una porta può essere considerata un'area di manutenzione.

2.1. Installazione del riscaldatore per sauna

Attenersi alle specifiche sulle distanze di sicurezza indicate nelle Tabelle.

Il riscaldatore per sauna è un modello che non necessita di montaggio. La base deve essere robusta, perché il riscaldatore per sauna pesa circa 130 kg.

Il riscaldatore per sauna viene posto in posizione orizzontale tramite gambe regolabili.

Il riscaldatore per sauna viene fissato al pavimento dalle gambe tramite i fissaggi di metallo forniti (2 pz.). In questo modo le distanze di sicurezza saranno mantenute durante l'uso.

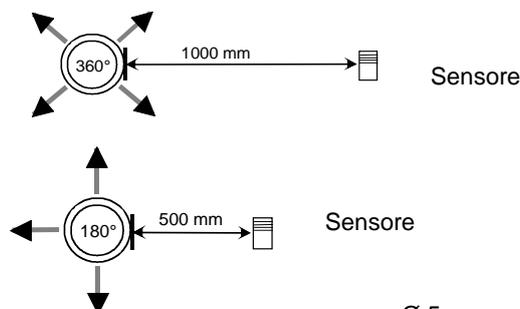
Le pareti o i soffitti non devono essere rivestiti con rivestimenti leggeri, come pannelli protettivi non combustibili, perché potrebbero rappresentare un rischio di incendio.

Installazione del sensore vicino a una presa d'aria

L'aria della sauna deve essere cambiata sei volte all'ora. Il diametro del tubo dell'aria deve essere compreso tra 50 e 100 mm.

Una presa d'aria circolare (360°) deve essere installata a una distanza di almeno 1000 mm dal sensore.

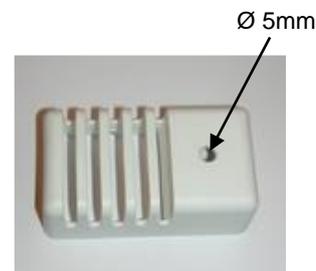
Una presa d'aria con pannello di direzionamento del flusso (180°) deve essere installata a una distanza di almeno 500 mm dal sensore. Il flusso dell'aria deve essere rivolto in direzione opposta a quella del sensore.



2.2. Installazione a soffitto del sensore

Per l'installazione a soffitto, è necessario praticare un foro di 5 mm nell'involucro del sensore per consentire lo scarico dell'eventuale acqua di condensa.

Non spruzzare acqua direttamente verso il sensore né irrorarlo con il mestolo per sauna.



2.3. Installazione del sensore NTC aggiuntivo

Il sensore OLET 31 aggiuntivo è collegato al connettore NTC aggiuntivo sul circuito RJ10. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al diagramma degli interruttori. Il sensore aggiuntivo viene installato sulla parete della cabina sauna a non più di 500 mm dal soffitto. Una volta collegato il sensore aggiuntivo al circuito, questo si attiva automaticamente. Pertanto, la temperatura visualizzata sul pannello di controllo viene misurata dal sensore aggiuntivo. Il sensore primario installato sopra il riscaldatore della sauna è dotato solo del circuito del limitatore che limita la temperatura massima a 110 °C. Anche se la temperatura è impostata a 110 °C sul pannello di controllo, la temperatura massima visualizzabile sul pannello è di circa 90 °C, poiché il sensore primario sopra il riscaldatore limita la temperatura massima a 110 °C. A seconda delle preferenze individuali, la temperatura della cabina sauna viene comunemente impostata tra 70 e 80 °C.

2.4. Utilizzo delle scatole dei contattori

La scatola dei contattori 2005 – 50 (WE – 50), 2005 – 52 (WE - 52) così come la scatola dei contattori aggiuntiva 2005 – 51 (WE - 51) fornite insieme al secondo riscaldatore possono essere utilizzate con i seguenti riscaldatori per sauna:

- SKLE, LAAVA...1105 - WE - 50	Gruppo di alimentazione 1 o 2	9 – 15 kW 230 V 3~/400 V – 415 V 3 N~
- SKLA, MAGMA...1101 -WE - 50	Gruppo di alimentazione 2	18 – 26 kW 400 V – 415 V 3 N~
- SKLA, MAGMA...1101 -WE - 52	Gruppo di alimentazione 2	18 – 26 kW 230 V 3~
- SKLF, OCTA... ..1106 -WE - 50	Gruppo di alimentazione 1	9 – 15 kW 400 V – 415 V 3 N~

I modelli dei pannelli di controllo che possono essere utilizzati per le scatole dei contattori di controllo WE – 50, WE-51 e WE - 52 sono Pure o Elite.

Per istruzioni più specifiche, fare riferimento al manuale di funzionamento del pannello di controllo.

La scatola dei contattori è destinata a essere installata all'esterno della cabina sauna. I cavi devono essere installati mediante installazione fissa. Una scatola dei collegamenti deve essere installata nella cabina sauna mediante un'installazione semifissa sul riscaldatore per sauna.

Il mancato rispetto delle distanze minime indicate nelle istruzioni di installazione può causare un rischio di incendio.

Verificare sempre la cabina sauna prima di accendere il riscaldatore per sauna.

2.5. Collocazione della scatola dei collegamenti per il cavo di connessione nella cabina sauna

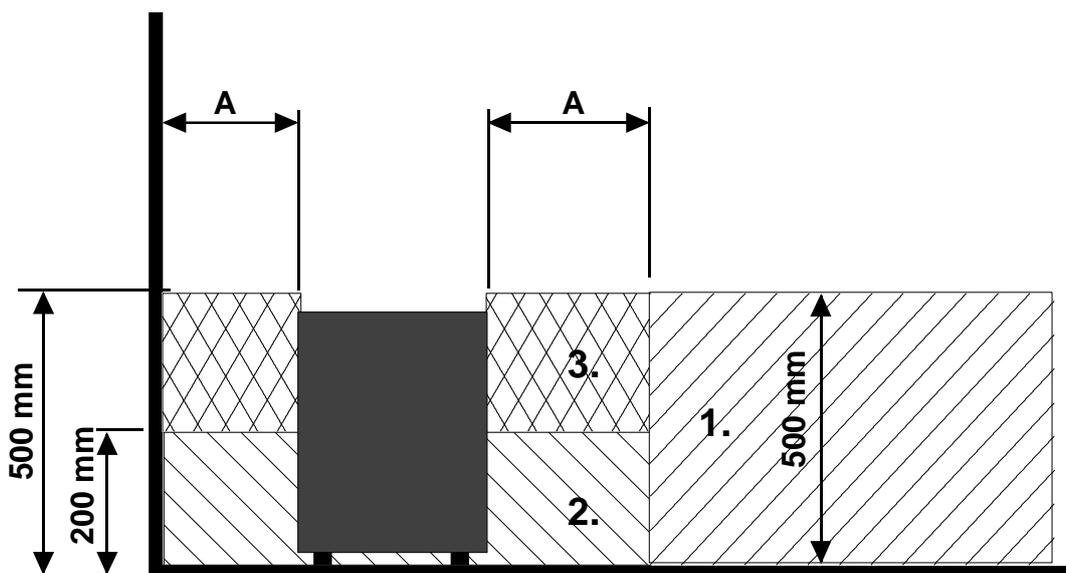


Immagine 1. Collocazione della scatola dei collegamenti

A = Distanza di sicurezza minima specificata, vedere tabella 4.

1. Posizione consigliata per la scatola dei collegamenti
2. In questa zona si consiglia l'uso di una scatola in Silumin.
3. Evitare questa zona. Usare sempre una scatola in Silumin.

In altre zone, usare una scatola e cavi resistenti alle alte temperature (rispettivamente T 125 °C e T 170 °C). La scatola dei collegamenti deve essere libera da ostacoli. Durante l'installazione della scatola dei collegamenti nelle aree 2 o 3, fare riferimento alle istruzioni e ai regolamenti del fornitore elettrico locale.

2.6. Connessione alla rete elettrica

Il riscaldatore per sauna deve essere collegato alla rete elettrica da un elettricista qualificato in conformità alle normative vigenti. Il riscaldatore per sauna è collegato tramite un collegamento semi permanente. Usare cavi H07RN-F (60245 IEC 66) o di tipo corrispondente. Attenersi a queste raccomandazioni anche per gli altri cavi di uscita (spia luminosa, interruttore del riscaldamento elettrico). Non usare cavi isolati con PVC per il collegamento del riscaldatore.

Se la tensione è la stessa, è consentito l'uso di un cavo multipolare (ad es. a 7 poli). In assenza di un fusibile per la corrente di controllo separato, il diametro di tutti i cavi deve essere lo stesso, ad esempio in conformità al fusibile anteriore.

La scatola dei collegamenti sulla parete della sauna deve trovarsi entro lo spazio vuoto di sicurezza minimo specificato per il riscaldatore. L'altezza massima per la scatola dei collegamenti è di 500 mm dal pavimento

Vedere pagina 5. Collocazione della scatola dei collegamenti per il cavo di connessione nella cabina sauna

Se la scatola dei collegamenti si trova a una distanza di 500 mm dal riscaldatore, l'altezza massima da terra è 1000 mm.

N.B.: il controllo delle luci nella sauna tramite circuito è possibile soltanto con carichi resistivi (lampadine a incandescenza). Il relè del circuito non può resistere ai carichi capacitivi (unità di alimentazione in modalità di commutazione). Se i dispositivi di illuminazione nella sauna sono dotati di trasformatori, per esempio LED o lampade alogene, il controllo del relè del circuito della stufa deve essere dotato di un relè distinto o di un contattore per il controllo delle luci.

Resistenza di isolamento del riscaldatore per sauna: Gli elementi riscaldanti del riscaldatore per sauna possono assorbire umidità dall'aria, ad esempio durante lo stoccaggio, causando correnti di scarico. L'umidità svanisce dopo qualche sessione di riscaldamento. Non collegare l'alimentazione del riscaldatore attraverso un interruttore di messa a terra.

Durante l'installazione del riscaldatore per sauna, attenersi alle normative vigenti sulla sicurezza elettrica.

2.7. Interruttore del riscaldamento elettrico

L'interruttore del riscaldatore elettrico si applica alle case dotate di un sistema di riscaldamento elettrico.

La scatola dei contattori dispone di collegamenti (contrassegnati con N-55) per il controllo dell'interruttore del riscaldatore elettrico. I connettori N-55 e gli elementi riscaldanti si attivano contemporaneamente (230 V). **Per istruzioni più dettagliate, consultare il manuale operativo della scatola dei contattori WE 50.**

2.8. Utilizzo della scatola dei contattori

La scatola dei contattori è destinata a essere installata all'esterno della cabina sauna. I cavi devono essere installati mediante installazione fissa. Una scatola dei collegamenti deve essere installata nella cabina sauna mediante un'installazione semifissa sul riscaldatore per sauna.

Per istruzioni più dettagliate, consultare il manuale operativo della scatola dei contattori WE 50.

2.9. Binario di sicurezza

Qualora occorra installare un binario di sicurezza intorno al riscaldatore, attenersi alle distanze di sicurezza minime specificate nella Tabella 4 a pagina 11. Il binario di sicurezza deve essere di tipo singolo, non a parete.

2.10. Interruttore porta

Si riferisce all'interruttore sulla porta della sauna. Questo interruttore è conforme alle norme. Le saune pubbliche e private, vale a dire le saune in cui il riscaldatore può essere acceso dall'esterno, ad esempio tramite l'utilizzo di un pulsante di accensione/spegnimento o metodo simile, devono essere dotate di un interruttore porta.

Il pannello di controllo Pure si registra automaticamente quando l'interruttore della porta è collegato alla scheda OLEA 103 del riscaldatore. Quando si utilizza la sauna per la prima volta dopo l'installazione, chiudere la porta della sauna e accendere l'elettricità mediante l'interruttore principale del riscaldatore.

Se la porta viene aperta prima dell'avvio di una sequenza di riscaldamento (riscaldamento pre-impostato), l'uso automatico (uso remoto) viene disattivato dopo un minuto. La porta deve essere chiusa e la funzione riavviata dal pannello di controllo.

Se la porta rimane aperta per più di cinque minuti con il riscaldatore acceso, questo si spegne automaticamente.

Il riscaldatore può essere riattivato dal pannello di controllo una volta chiusa la porta. La spia di guasto, se installata, inizia a lampeggiare. Consultare le seguenti istruzioni per l'installazione.

Istruzioni per installazione e collegamento dell'interruttore porta

L'interruttore porta è installato fuori dalla cabina sauna sul bordo superiore della porta, ad almeno 300 mm dall'angolo interno. L'interruttore è installato sul telaio della porta e il magnete è installato sulla porta. La distanza tra l'interruttore e il magnete è di 18 mm.

Quando sulla parte superiore della porta è installato un interruttore porta, consiglia di utilizzare il modello Sauna360 con codice prodotto n. 0043233, SSSL 8260371.

Quando sulla parte inferiore della porta è installato un interruttore porta, consiglia di utilizzare il modello Sauna360 con codice prodotto n.0043263 , SP11000326, 8263280.

Per istruzioni consultare le istruzioni d'uso e d'installazione fornite con il riscaldatore.

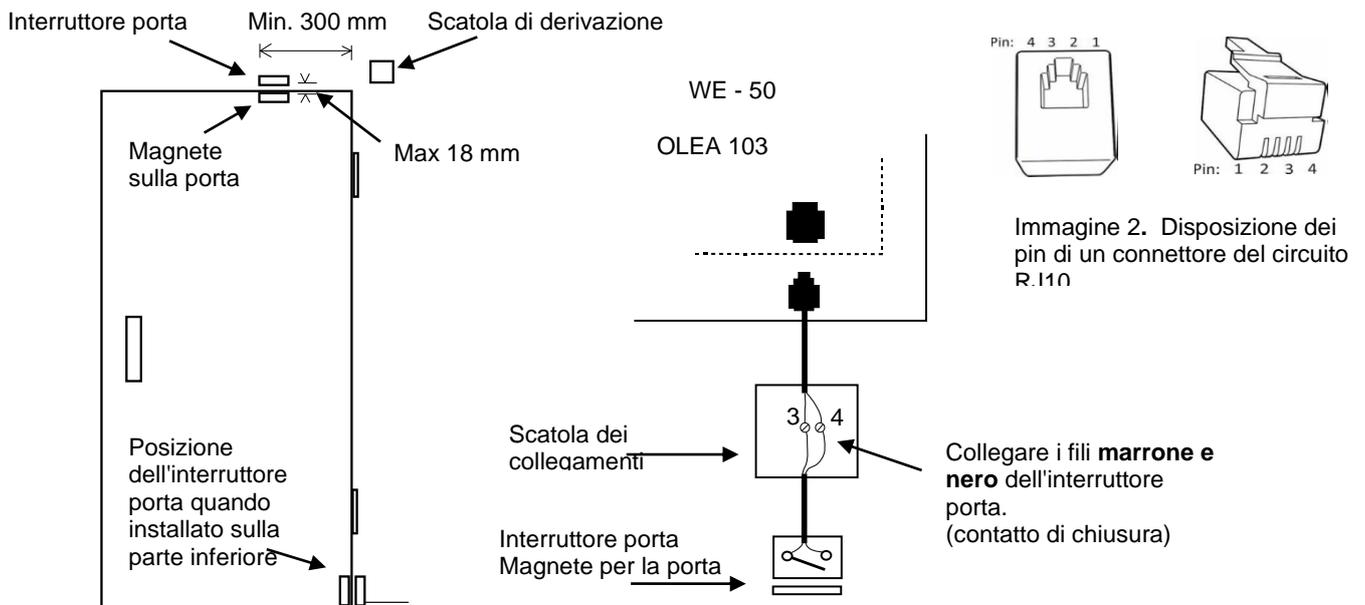


Immagine 3. Installazione dell'interruttore porta

Interruttore porta		Colore del conduttore
Pin 1		
Pin 2		
Pin 3	Interruttore porta	Terra
Pin 4	Interruttore porta	12 V CC
		Arancione
		Verde/bianco

Tabella 1. Collegamento dell'interruttore porta a un connettore RJ10 con una spia di segnalazione aggiuntiva.

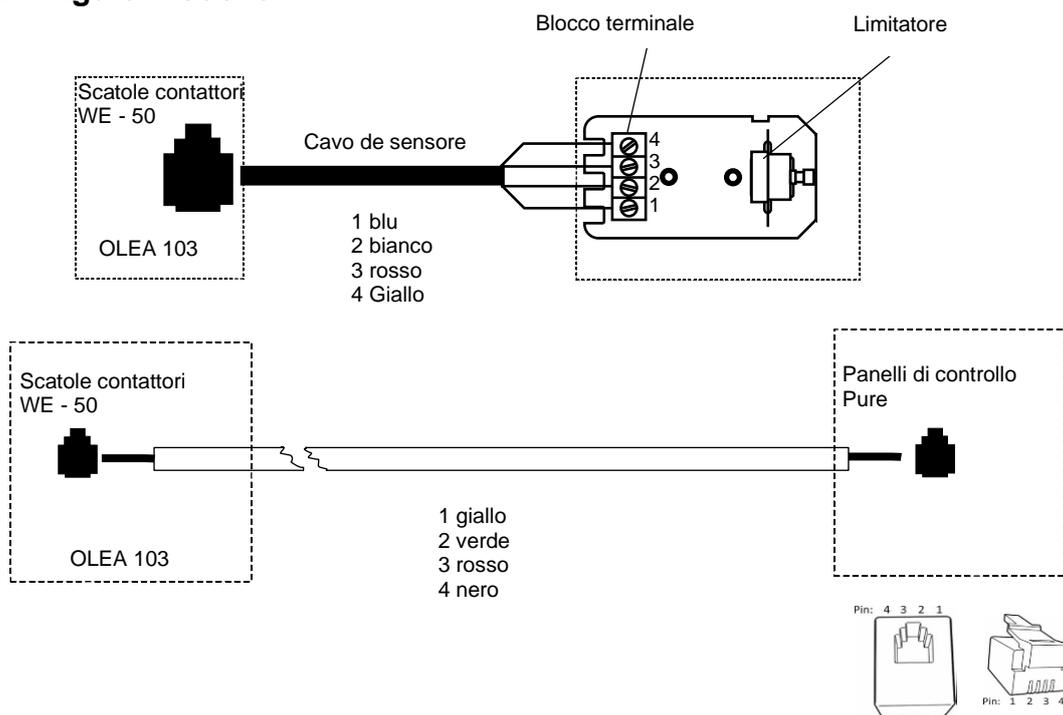
2.11. Controllo remoto

La scatola dei contattori può essere controllata a distanza da un contatto di chiusura, che può anche essere attivato a impulsi on-off; collegare i contatti ai pin 3 e 4 di un connettore RJ10. La dimensione del cavo è 24 o 26 AWG. La lunghezza massima di un cavo da 24 AWG è di 200 m, mentre un cavo da 26 AWG non deve essere più lungo di 130 m.

Interruttore di controllo remoto (interruttore esterno)		
Pin 1		
Pin 2		
Pin 3	Dall'interruttore	Terra
Pin 4	Verso l'interruttore	12 V CC

Tabella 2. Istruzioni per il collegamento del circuito RJ 10 OLEA 103 per il controllo remoto

2.12. Figura modello



Disposizione dei pin di un connettore del circuito RJ10

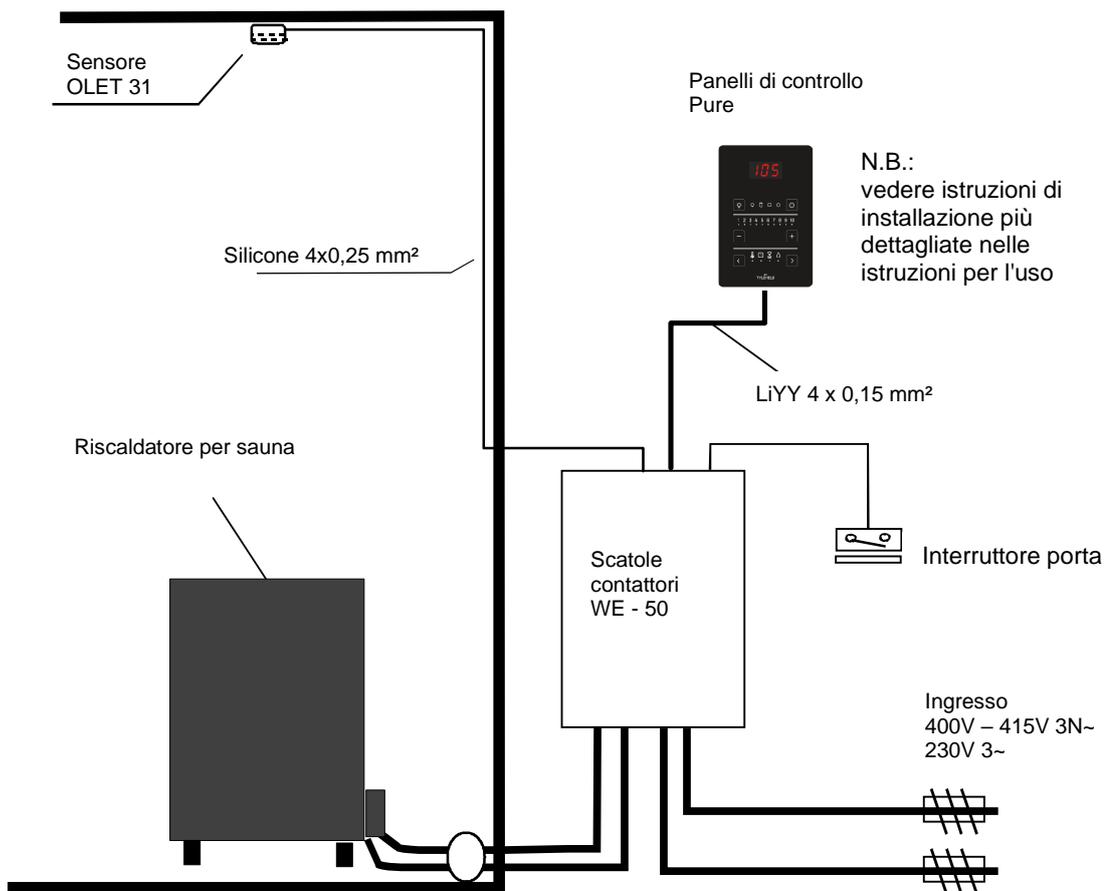
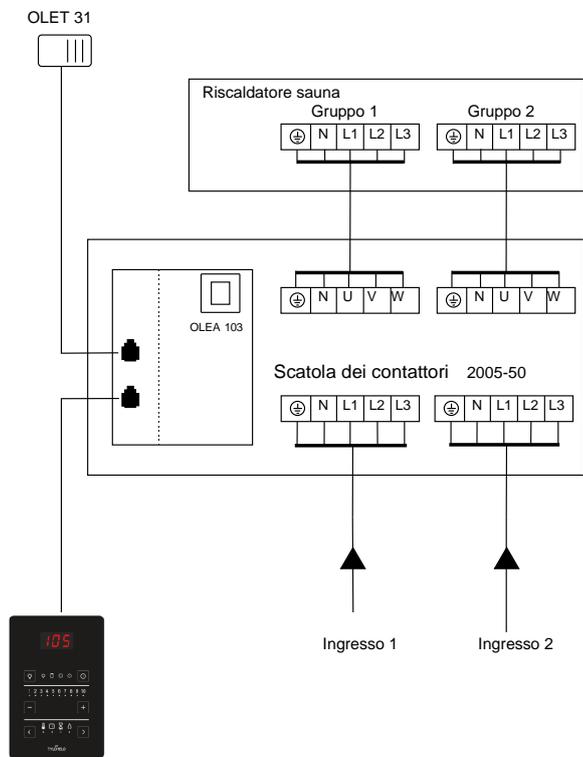


Immagine 4 Figura modello

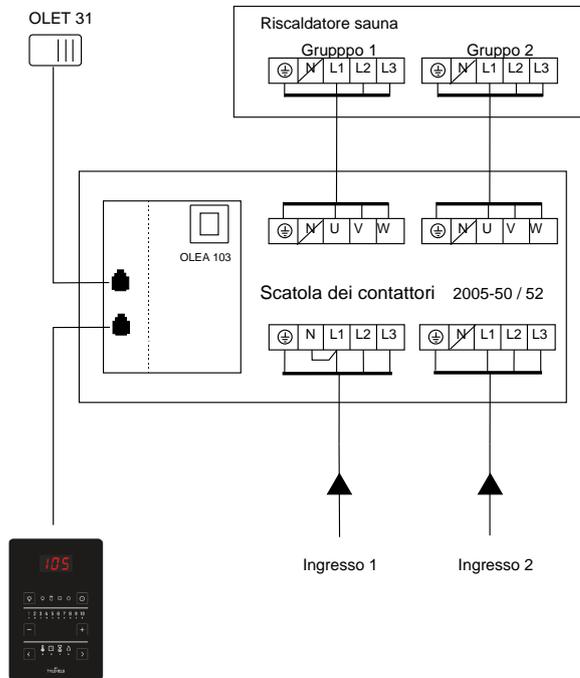
2.13. Principio dei collegamenti

400V – 415V 3N~ gruppo di alimentazione 2



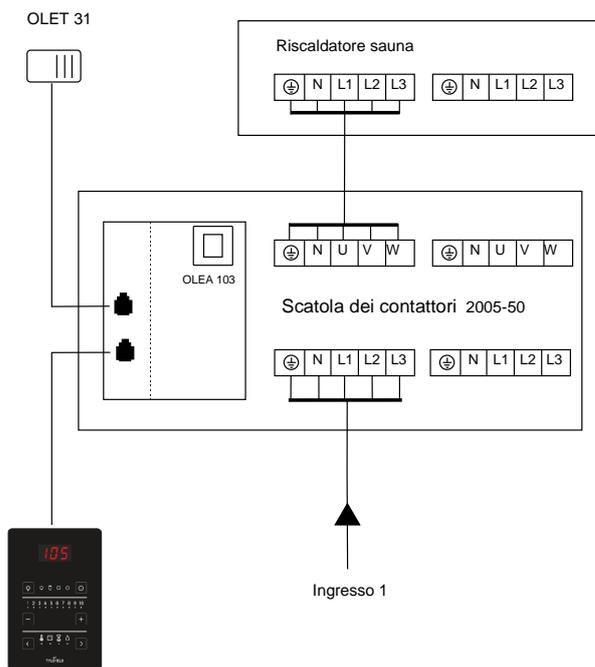
Pannello di controllo Pure

230V 3~ gruppo di alimentazione 2



Pannello di controllo Pure

400V – 415V 3N~ gruppo di alimentazione 1



Pannello di controllo Pure

Immagine 5 Modello di diagramma dei collegamenti

2.14. Cavi e fusibili per riscaldatori 1101 – XX (SKLA / Magma)

Modello	Corrente elettrica kW	Cavo di collegamento per riscaldatori sauna H07RN-F/ 60245 IEC 66 mm ² 400V – 415V 3N~p 2 - Alimentazione del gruppo	Fusibile A	Cavo di collegamento per riscaldatori sauna H07RN-F/ 60245 IEC 66 mm ² 230V 3~ 2 - Alimentazione del gruppo	Fusibile A
1101 – 181 / 1811	18 (9 + 9)	2 x (5 x 2,5)	2 x (3 x 16)	2 x (4 x 6)	2 x (3 x 25)
1101 – 210 / 2101	21 (9 + 12)	5 x 2,5 5 x 6	3 x 16 3 x 25	4 x 6 4 x 10 WE - 52	3 x 25 3 x 35 WE - 52
1101 – 260 / 2601	26 (13 + 13)	2 x (5 x 6)	2 x (3 x 25)	2 x (4 x 10) WE - 52	2 x (3 x 35) WE - 52

Tabella 3. Cavi e fusibili per riscaldatore 1101 – XX (SKLA / Magma)

2.15. Distanze di sicurezza per riscaldatori per sauna 1101– XX (SKLA / Magma) e sensore OLET 31 luogo di installazione

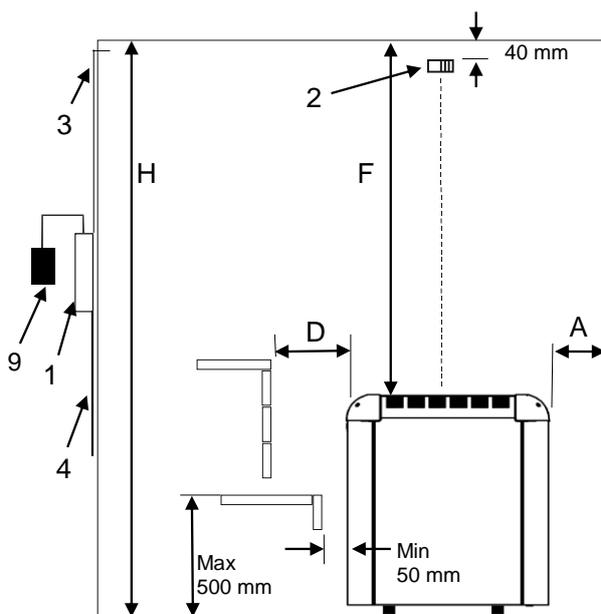


Immagine 6. Posizione di installazione del sensore OLET 31 a 40 mm dal soffitto, al centro del riscaldatore. La distanza di sicurezza tra il riscaldatore e la parete dietro allo stesso deve essere almeno pari alla distanza minima indicata nelle tabelle 4

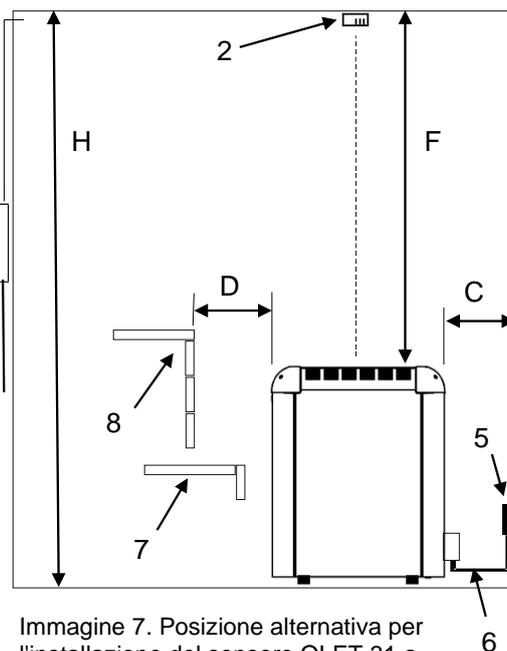
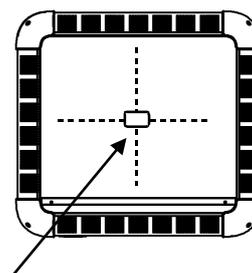


Immagine 7. Posizione alternativa per l'installazione del sensore OLET 31 a soffitto, al centro sopra il riscaldatore.

- 1. Scatola dei contattori WE - 50
- 2. Sensore OLET 31
- 3. Cavo resistente alla temperatura per sensore
- 4. Cavo di alimentazione del riscaldatore per sauna
- 5. Scatola dei collegamenti
- 6. Cavo di collegamento del riscaldatore per sauna
- 7. Panca inferiore o binario ca superiore o binario
- 9. Centro di controllo Pure o Elite

1101 - ... Magma / SKLA



NB! Posizione alternativa per l'installazione del sensore OLET 31 a soffitto, al centro sopra il riscaldatore

Immagine 8. Distanze di sicurezza per riscaldatori per sauna

Corrente elettrica kW	Volume sauna			Distanze minime				Quantitativo adeguato di pietre Ca. kg
	Min.	Max.	Altezza min.	Pagine	Davanti	Al soffitto	alla parete di fondo	
	m ³	m ³	H mm	A mm	D mm	F mm	C mm	
18,0 (9+9)	18	30	2100	140	160	1400	160	80
21,0 (9+12)	24	36	2100	140	160	1400	160	80
26,0 (13+13)	30	46	2200	140	160	1500	160	80

Tabella 4 Distanze di sicurezza Magma / SKLA

2.16. Collegamento interno per riscaldatori da sauna

Κίσις Ugn Heater Ofen Keris Chauffe-sauna Calentador Piec do sauny Topildo Riscaldatore Εξαρτητής σάουνας Электрораменни Saunakachel	Teho Effekt Input Leistung Võimsus Puissance Entrada Moc Vstup Potenza Είσοδος власть Ingangss-banning	Ryhmäteho Gruppeneffekt Group of power Gruppe der leistung Rühmavõimsus Groupe der puissance Entrada Moc Grupowa Skupina sily Gruppo di alimentazione Συγκρότημα μιας λειτουργίας Группа власти Stroomgroep	Lämpövastukset Värmeelement Heating elements Heizelemente Tennid, Elementy grzewcze Éléments chauffants Resistencias, Elementy grzewcze Топный првек Elemento riscaldante Θερμαντικό στοιχείο ТЭНы Verwarmingselement	230V				
				SEPC 12 1,5kW	SEPC 11 2,0kW	SEPC 10 2,5kW		
1101-181	18,0	9,0	9,0	1-12				
1101-210	21,0	9,0	12,0	1,3,5,7,9,11	2,4,6,8,10,12			
1101-260	26,0 x)	13,0	13,0	3,4,5,6,7,8,9,10	1,2,1,12			

x) Epäsymmetrinen kuorma, Osymmetrisk last
Unbalanced load, Unsymmetrische Belastung
Ebasümmeetriline koormus, Charge non équilibrée
Asymetryczne obciążenie, Carga desequilibrada
Асимметричная нагрузка, Nevyvážená zátěž
Μη ισορροπημένο φορτίο:
Carico sbilanciato, Onevenwichtige belasting

354 SKLA 81 N

Κίσις Ugn Heater Ofen Keris Chauffe-sauna Calentador Piec do sauny Электрораменни	Teho Effekt Input Leistung Võimsus Puissance Entrada Moc Vstup Potenza Είσοδος власть Ingangss-banning	Ryhmäteho Gruppeneffekt Group of power Gruppe der leistung Rühmavõimsus Groupe der puissance Entrada Moc Grupowa Skupina sily Gruppo di alimentazione Συγκρότημα μιας λειτουργίας Группа власти Stroomgroep	Lämpövastukset Värmeelement Heating elements Heizelemente Tennid, Elementy grzewcze Éléments chauffants Resistencias, Elementy grzewcze ТЭНы Verwarmingselement	230V				
				I kW	II kW	SEPC 12 1,5kW	SEPC 11 2,0kW	
1101-181	18,0	9,0	9,0	1-12				
1101-210	21,0	9,0	12,0	1,3,5,7,9,11	2,4,6,8,10,12			

Epäsymmetrinen kuorma
Osymmetrisk last
Unbalanced load
Unsymmetrische Belastung
Ebasümmeetriline koormus
Asymetryczne obciążenie
Асимметричная нагрузка
Charge non équilibrée
Carga desequilibrada

I L1 -4,5kW L1 -4,5kW
II L2 -4,0kW L2 -4,5kW
L3 -4,5kW L3 -4,0kW

354 SKLA 92 B

Immagine 9. Collegamento interno per riscaldatori da sauna SKLA / Magma 400V – 415V 3N~ ja 230V 3~

2.17. Ventilazione consigliata per la cabina sauna

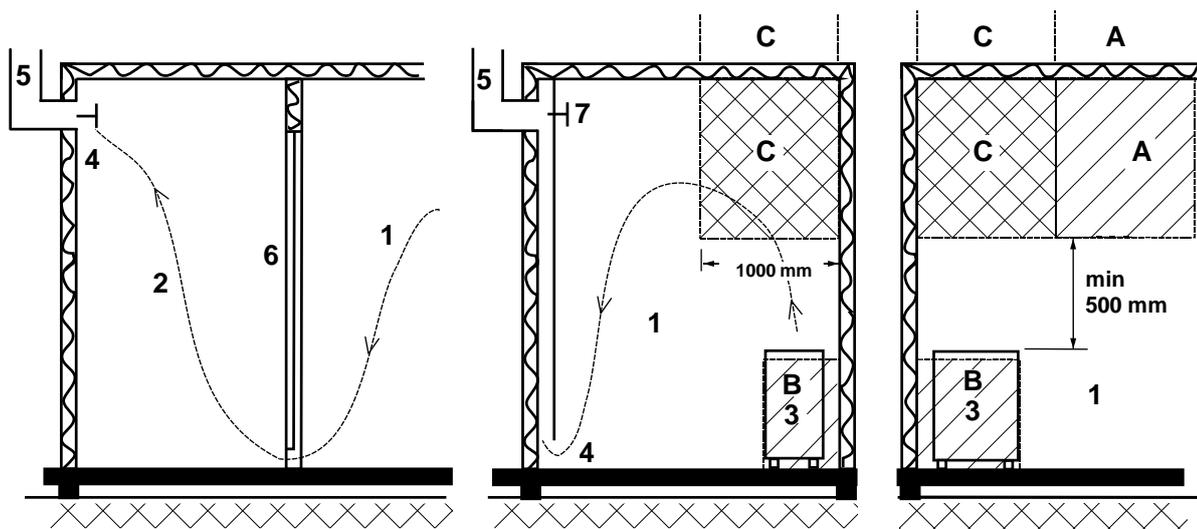


Immagine 10. Ventilazione consigliata per la cabina sauna

- | | | |
|-----------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Cabina sauna | 3. Riscaldatore elettrico per sauna | 5. Condotto o canale di scarico |
| 2. WC | 4. Valvola di scarico | 6. Accesso alla cabina sauna |
7. In questo punto è possibile installare una valvola di ventilazione che, durante il riscaldamento della sauna e il bagno, dovrà rimanere chiusa.

La presa d'aria può essere posizionata nella zona A. Assicurarsi che l'aria esterna in entrata non interferisca, raffreddando l'ambiente, con il termostato del riscaldatore della sauna posto accanto al soffitto.

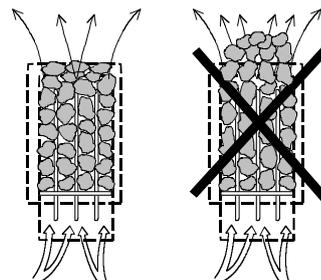
La zona B serve da punto d'ingresso per l'aria quando la cabina sauna non è dotata di ventilazione forzata. In questo caso, la valvola di scarico viene installata ad almeno un metro di altezza dalla valvola di aspirazione.

NON INSTALLARE LA VALVOLA DI ASPIRAZIONE NELLA ZONA C SE IL TERMOSTATO DEL RISCALDATORE DELLA SAUNA SI TROVA NELLA STESSA ZONA.

2.18. Pietre per riscaldatore per sauna

Le pietre devono rispondere ai seguenti requisiti qualitativi:

- Devono sopportare il calore e le variazioni di temperatura causati dalla vaporizzazione dell'acqua che viene gettata sulle pietre.
- Devono essere sciacquate prima dell'uso per eliminare odori e polvere.
- Devono avere una superficie irregolare, per fornire una più ampia superficie di evaporazione.
- Devono essere sufficientemente larghe destinate a grandi riscaldatori per sauna, per consentire una buona ventilazione tra le pietre in modo da protrarre la vita utile degli elementi riscaldanti. Si consiglia di utilizzare pietre di vulcanite della dimensione di 10 cm-15 cm. Per esempio. Prodotto Helo 0043022.
- Le pietre per sauna devono essere impilate irregolarmente per migliorare la ventilazione tra di esse. Non piegare gli elementi riscaldanti con il telaio o contro di esso.
- Riorganizzare la disposizione delle pietre a cadenza periodica (almeno una volta l'anno) e sostituire le pietre piccole e rotte con altre, nuove e più grandi.
- Svuotare regolarmente il vano pietre, almeno una volta all'anno in caso di uso domestico; rimuovere le pietre piccole e rotte e sostituirle con altre nuove.
- In caso di uso commerciale, eseguire questa operazione almeno ogni due mesi.
- Le pietre devono essere impilate in modo tale da coprire gli elementi riscaldanti. Tuttavia, non impilare grandi quantitativi di pietre su di essi. Le pietre di piccole dimensioni contenute nella confezione di consegna non devono essere inserite nel riscaldatore per sauna. Per una quantità sufficiente di pietre, fare riferimento alla Tabella 4 a pagina 11.
- La garanzia non copre i difetti dovuti alla cattiva ventilazione causata da pietre piccole e sistemate troppo vicine.
- Non usare pietre in argilla strutturale, poiché possono danneggiare il riscaldatore per sauna. I danni causati dall'uso di pietre in argilla strutturale non sono coperti dalla garanzia.
- Non usare pietre ollari come rocce per la sauna. Eventuali danni conseguenti non saranno coperti dalla garanzia della stufa.
- Non usare pietre lavica come rocce per la sauna. Eventuali danni conseguenti non saranno coperti dalla garanzia della stufa.
- **NON USARE LA STUFA SENZA PIETRE.**



3. Parti di ricambio per il riscaldatore per sauna

Część	Numer części	Nazwa części	18,0 kW	21,0 kW	26,0 kW
1	SP7812550	Connettore di rete	2	2	2
2	SP4316215	Elemento riscaldante SEPC 12 230V 1500W	12	6	
3	SP4316216	Elemento riscaldante SEPC 11 230V 2000W		6	8
4	SP4316217	Elemento riscaldante SEPC 10 230V 2500W			4
5	SP4301590	Cavi di collegamento	1	1	1
6	SP4303303	Griglia in pietra	2	2	2

4. ROHS

Istruzioni sulla protezione ambientale

Al termine della vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma consegnato presso un punto di raccolta per il riciclo di dispositivi elettrici ed elettronici.

Il simbolo qui al lato, apposto sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballo, fornisce tale indicazione.

I materiali possono essere riciclati in base ai simboli indicati su di essi. Riutilizzando i materiali o i vecchi apparecchi si contribuisce in modo significativo alla protezione dell'ambiente. Il prodotto va restituito al centro di riciclo privo delle rocce per la sauna e del coperchio in pietra ollare.



Contattare l'amministrazione comunale per informazioni sul punto di ricic